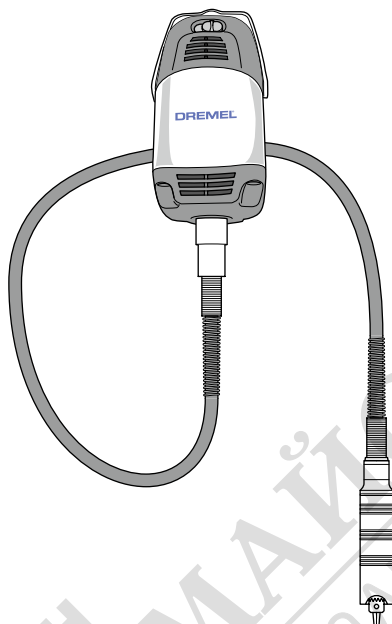


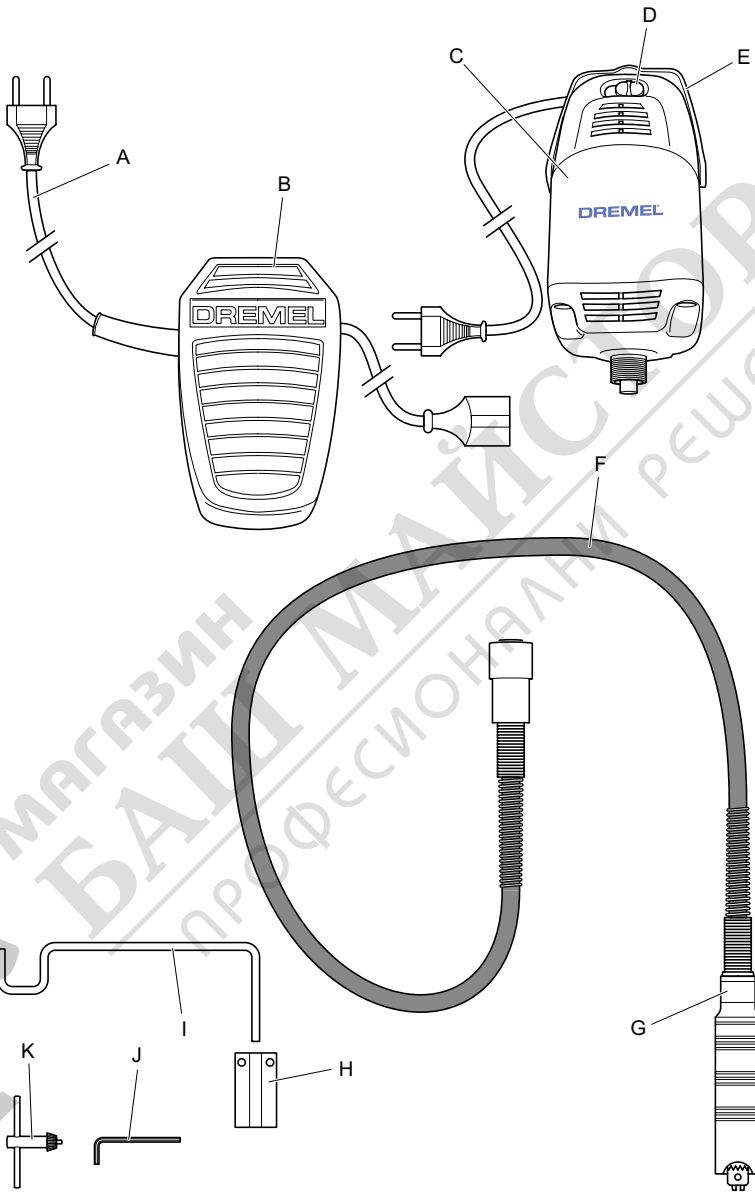
DREMEL Fortiflex® 9100 SERIES

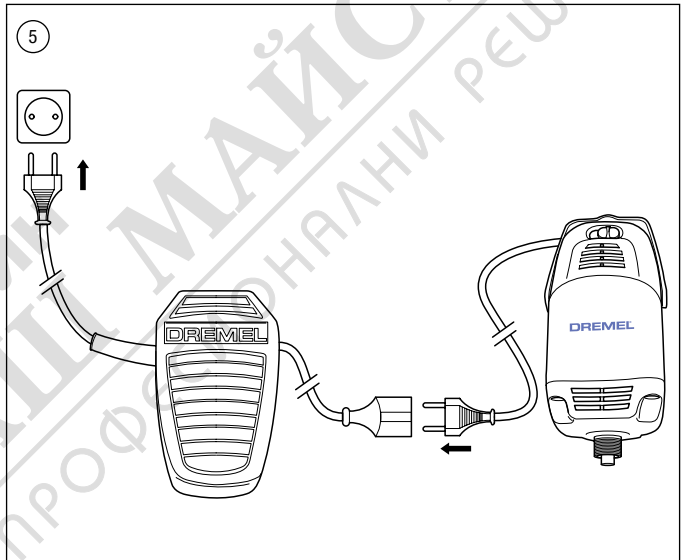
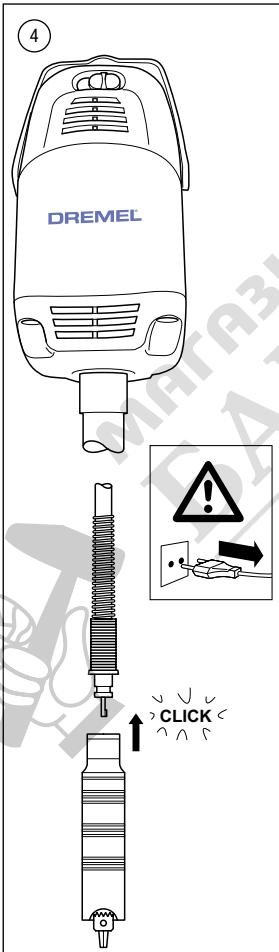
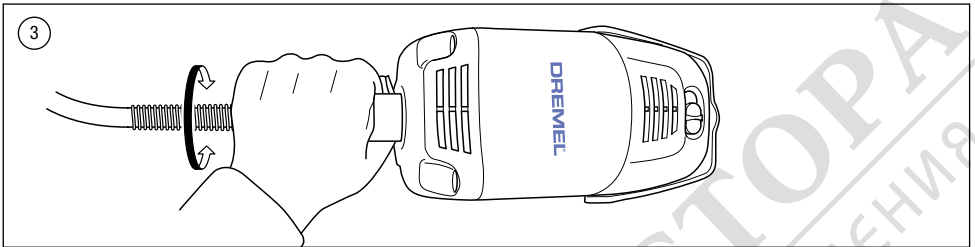
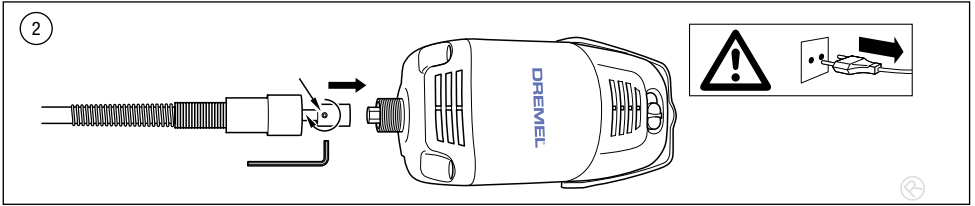


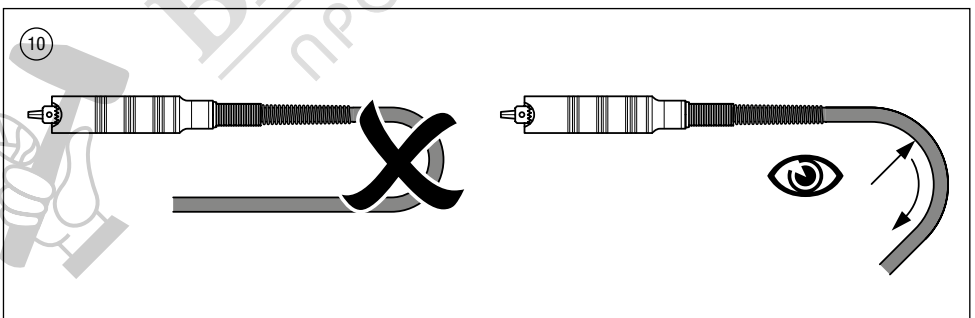
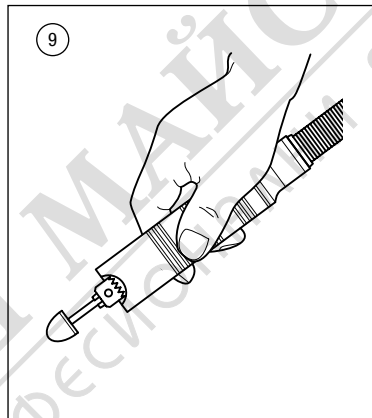
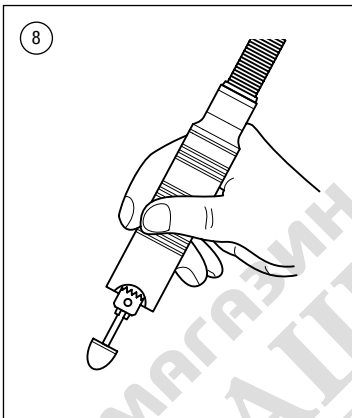
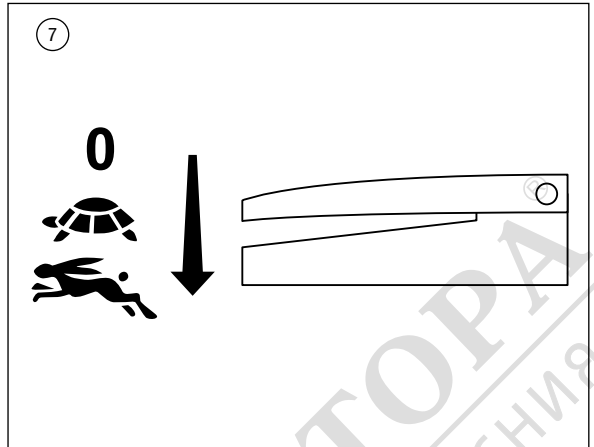
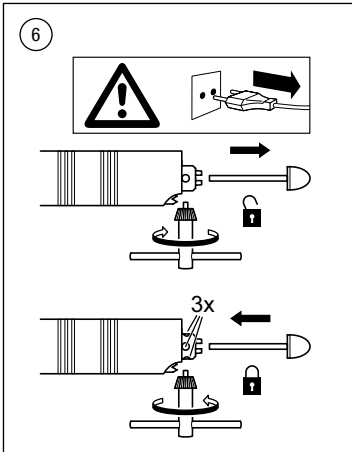
| | | | | | |
|-----------|---|----|-----------|---|-----|
| GB | Original instructions | 8 | PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji | 68 |
| DE | Übersetzung der Originalbedienungsanleitung | 12 | BG | Превод на оригиналните инструкции | 73 |
| FR | Traduction de la notice originale | 16 | HU | Az eredeti előírások fordítása | 78 |
| IT | Traduzione delle istruzioni originali | 21 | RO | Traducere a instruiunilor originale | 83 |
| NL | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | 26 | RU | Перевод оригинальных инструкций | 87 |
| DA | Oversættelse af betjeningsvejledning | 30 | ET | Algsete juhiste tõlge | 92 |
| SV | Översättning av originalinstruktioner | 34 | LT | Originalių instrukcijų vertimas | 96 |
| NO | Oversettelse av originalinstruksjonene | 38 | SL | Prevod originalnih navodil | 100 |
| FI | Käännös alkuperäisistä ohjeista | 42 | LV | Originālās lietošanas pamācības tulkojums | 104 |
| ES | Traducción de las instrucciones originales | 46 | HR | Prijevod originalnih uputa | 109 |
| PT | Tradução das instruções originais | 51 | SR | Превод Оригиналнoгo Упутства | 113 |
| EL | Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών | 55 | SK | Preklad pôvodných pokynov | 118 |
| TR | Orjinal yönergelerin çevirisi | 60 | UK | Переклад головних інструкцій | 122 |
| CS | Překlad originálních pokynů | 64 | AR | تعليمات العمل الكاملة | 128 |

**Dremel Europe
The Netherlands**

1







- Nie należy kłaść zbyt wielkiego nacisku na narzędzie; do pracy należy wykorzystywać prędkość.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

B6

KONSERWACJA

- Wał giętki należy regularnie smarować:
 - wyłącz narzędzie i wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania
 - wyjmij uchwyt ręczny
 - wyjmij wał zewnętrzny odkręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. RYSUNEK 3
 - nasmaruj wał wewnętrzny smarem.
- **Nie należy używać zbyt wiele smaru.**
 - zamontuj wał zewnętrzny przekręcając go przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
 - zamontuj uchwyt ręczny
- Nadmierne iskrzenie zazwyczaj oznacza zużycie szczotek węglowych.

CZYSZCZENIE NARZĘDZIA

PRZED CZYSZCZENIEM NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ

- Narzędzie i przewód należy utrzymywać w czystości (niektóre domowe środki czyszczące i roztwory mogą uszkodzić plastikowe części; do tych produktów należą między innymi benzen, trichloroetylen, chlorek, amon).

Należy pilnować, aby otwory wentylacyjne i dźwignie przełączników były czyste i aby nie było w nich ciał obcych. Nie należy podejmować prób czyszczenia poprzez wkładanie ostro zakończonych przedmiotów do otworów.

Narzędzie można czyścić sprężonym powietrzem. Podczas czyszczenia narzędzia sprężonym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.

SERWIS I GWARANCJA

Na ten produkt DREMEL przyznawana jest gwarancja zgodnie z przepisami ustawowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzenia w wyniku normalnego zużycia, przeciążenia i nieprawidłowego użytkowania.

W przypadku reklamacji należy przesłać narzędzie nierozmontowane razem z dowodem zakupu do swojego dealera.

KONTAKT Z FIRMĄ DREMEL

Więcej informacji na temat asortymentu produktów Dremel, obsługi i gorącej linii znajduje się na stronie www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia



ВНИМАНИЕ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ

Неспазването на описаните по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или други тежки травми. Терминът "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа (с кабел) електроинструменти.

ПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ


РАБОТНО МЯСТО

- Поддържайте работното си място чисто и подредено. *Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.*
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.*
- Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (зануленни) електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.*
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или зануленни повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за телпене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.*
- Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.*
- Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- а. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсейаност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*
- б.  Използвайте предпазна екипировка. Носете винаги предпазни очила. *Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.*
- в. Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено". *Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.*
- г. Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. *Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.*
- д. Не се протягайте с усилие. *Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.*
- е. Носете подходящо облекло. *Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.*
- ж. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. *Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запрашаване.*
- з. **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестъ и канцерогенен).
- и. **Ако вследствие на извършваната дейност може да се отдели вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен прах, предварително взимайте подходящи предпазни мерки** (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба.
- й. Изваждайте щепсела от захранващия източник и/или комплекта батерии от механизирания инструмент, преди да извършвате регулировки или смяна на принадлежности. *Случайното включване на инструментата става причина за някои инциденти.*
- к. Преди да монтирате инструментата, сглобете правилно работната масичка. *Това е важно за предотвратяване на риска от загуба на устойчивост.*

- л. Преди употреба закрепете здраво механизирания инструмент към работната масичка. *Изместването му спрямо масичката може да доведе до загубата на управление.*
- м. Поставете работната масичка върху здрава, плоска и равна повърхност. *Ако масичката може да се отмества или люлее, няма да можете да управлявате стабилно и безопасно механизирания инструмент или работния детайл.*

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- а. Не ретоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- б. Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- в. Извадете щепсела от контакта преди да правите всякакви настройки, смени на приспособления, или прибирате електроинструмента. *Такива предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.*
- г. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица незапознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- д. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за разместването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- е. Пазете режещите инструмент остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиневат по-рядко и са по-лесни за управление.*
- ж. Използвайте електроинструмента, консумативите и крайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*

ПОДДРЪЖКА

- а. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. *Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.*

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ВСИЧКИ ПРИЛОЖЕНИЯ

- a. Този електроинструмент може да се използва за шлифование с абразивен диск и с шкурка, почистване с телена четка, полиране и рязане с абразивен диск. Спазвайте всички указания и предупреждения, съобразявайте се с приведените технически параметри и изображения. *Ако не спазвате посочените по-долу указания, последствията могат да бъдат токов удар, пожар и/или тежки травми.*
- b. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този инструмент. *Фактът, че можете да закрепите към инструментa определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.*
- v. Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е не по-малка от изписаната на табелката на електроинструмента максимална скорост на въртене. *Инструменти, които се въртят с по-висока скорост от максимално допустимата, могат да се разрушат.*
- г. Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да съответстват на данните, посочени в техническите характеристики на Вашия електроинструмент. *Работни инструменти с неподходящи размери не могат да бъдат екранирани по необходимия начин или да бъдат контролирани достатъчно добре.*
- д. Шлифоващите дискове, фланци, подложните дискове или другите приложни инструменти трябва да пасват точно на вала на Вашия инструмент. *Работни инструменти, които не пасват точно на вала на инструментa, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол над инструментa.*
- e. Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, напр. абразивните дискове за пукнатини или откритени ръбчета, подложните дискове за пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изтървете електроинструмента или работния инструмент, ги проверявайте внимателно за увреждания или използвайте нови неповредени работни инструменти. След като сте проверили внимателно и сте монтирали работния инструмент, оставете електроинструмента да работи на максимални обороти в продължение на една минута; стойте и дръжте намиращи се наблизо лица встрани от равнината на въртене. *Най-често повредени работни инструменти се чуят през този тестов период.*
- ж. Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частички. *Очите Ви трябва да са защитени от летящи в зоната на работа частички. Противопрозраховата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.*
- з. Внимавайте други лица да бъдат на безопасно разстояние от зоната на работа. Всеки, който се намира в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства. *Откъртени парченца от обработвания детайл или работния инструмент могат в резултат на силното ускорение да отлетят надалече и да предизвикат наранявания също и извън зоната на работа.*
- и. Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до електризолираните ръкохватки. *При влизане на работния инструмент в контакт с проводници под напрежение то се предава по металните детайли на електроинструмента и това може да доведе до токов удар.*
- й. Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящия се работен инструмент. *Ако изубите контрол над електроинструмента, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания, напр. на ръката Ви.*
- к. Никога не оставяйте електроинструмента, преди работният инструмент да спре напълно въртенето си. *Въртящият се инструмент може да опре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над електроинструмента.*
- л. Докато пренасяте електроинструмента, не го оставяйте включен. *Дрехите или косите Ви могат да бъдат закачени от работния инструмент в резултат на неволен допир, в резултат на което работният инструмент може да се вреже в тялото Ви.*
- м. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия електроинструмент. *Турбината на електродревелателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.*
- н. Не използвайте електроинструмента в близост до леснозапалими материали. *Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.*
- о. Не използвайте работни инструменти, които изискват прилагането на охлаждащи течности. *Използването на вода или други охлаждащи течности може да предизвика токов удар.*

ОТКАТ И СЪВЕТИ ЗА ИЗБЯГВАНЕТО МУ

Откат е внезапната реакция на машината вследствие на заклиняване или блокиране на въртящия се работен инструмент, например абразивен диск, гумен подложен диск, телена четка или други работни инструменти. Заклиняването или блокирането води до рязкото спиране на въртенето на работния инструмент, вследствие на това електроинструмента получава силно ускорение в посока, обратна на посоката на движение на инструментa в точката на блокиране, и става неуправляем. Ако например абразивен диск се заклини или блокира в обработвания детайл, ръбът на диска, който допира детайла, може да се огъне и в резултат дискът да се счупи или да възникне откат. В такъв случай дискът се ускорява към работещия с машината или в обратна посока, в зависимост от посоката на въртене на диска и мястото на заклиняване. В такива случаи абразивните дискове могат и да се счупят.

Откат възниква в резултат на неправилно или погрешно използване на електроинструмента, възникването му може да бъде предотвратено чрез спазването на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- а. Дръжте електроинструмента здраво и дръжете ръцете и тялото си в такова положение, че да противостоите на евентуално възникващ откат. Ако електроинструментът има спомагателна ръкохватка, винаги я използвайте, за да го контролирате по-добре при откат или при възникващите моменти на усукване по време на включване. Ако *предварително вземете подходящи предпазни мерки, при възникване на откат или силни моменти на усукване можете да овладеете машината.*
- б. Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящия се работен инструмент. *Ако възникне откат, инструментът може да нарани ръката Ви.*
- в. Не заставайте в зоната, в която би отскочил електроинструмента при възникване на откат. *Откатът премества машината в посока, обратна на посоката на движение на работния инструмент в зоната на блокиране.*
- г. Работете особено предпазливо в зоните на ъгли, остри ръбове и др. Избягвайте отскачането и заклиняването на работните инструменти в обработвания детайл. *При обработване на ъгли или остри ръбове или при рязко отскачане на въртящия се работен инструмент съществува повишена опасност от заклиняване, това предизвиква загуба на контрол над машината или откат.*
- д. Не използвайте верижни триони или назъбени дискове за циркуляр. *Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол над електроинструмента.*

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ГРУБО ШЛИФОВАНЕ ИЛИ РЪЗАНЕ С РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

- а. Използвайте само предвидените за Вашия електроинструмент абразивни дискове и предназначения за използвания режещ диск предпазен кожух. *Режещи дискове, които не са предназначени за електроинструменти, не могат да бъдат защитени добре и не гарантират безопасна работа.*
- б. Допуска се използването на режещи дискове само за целите, за които те са предвидени. Например: никога не шлифовайте със страничната повърхност на диск за рязане. *Дисковете за рязане са предназначени за отнемане на материал с ръба си, страничното прилагане на сила може да ги счупи.*
- в. Винаги използвайте застопоряващи фланци, които са в безупречно състояние и съответстват по размери и форма на използвания режещ диск. *Използването на подходящ фланец предпазва диска и по този начин намалява опасността от счупването му. Застопоряващите фланци за режещи дискове могат да се различават от тези за дискове за шлифване.*
- г. Не използвайте износени режещи дискове от по-големи електроинструменти. *Дисковете за по-големи машини не са предназначени за въртене с високите обороти, с които се въртят по-малките, и могат да се счупят.*

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

- а. Избягвайте блокиране на режещия диск или силното му притискане. Не изпълнявайте твърде дълбоки срезове. *Претоварването на режещия диск увеличава опасността от заклиняването му или блокирането му, а с това и от възникването на откат или счупването му, докато се върти.*
- б. Избягвайте да заставате в зоната пред и зад въртящия се режещ диск. *Когато режещият диск е в една равнина с тялото ви, в случай на откат електроинструментът с въртящия се диск може да отскочи непосредствено към вас и да ви нарани.*
- в. Ако режещият диск се заклини или ако по някаква причина прекъснете работата, изключвайте електроинструмента и го оставете едва след окончателното спиране на въртенето на диска. Никога не опитвайте да извадите въртящия се диск от междината на рязане, в противен случай може да възникне откат. *Определете и отстранете причината за заклиняването.*
- г. Не включвайте повторно електроинструмента, ако дискът се намира в разрязвания детайл. Преди внимателно да продължите рязането, изчакайте режещият диск да достигне пълната си скорост на въртене. *В противен случай дискът може да се заклини, да отскочи от обработвания детайл или да предизвика откат.*
- д. Подпирайте плоскости или големи разрязвани детайли по подходящ начин, за да ограничите риска от възникване на откат в резултат на заклинен режещ диск. *По време на рязане големите детайли могат да се огънат под действие на силата на собственото си тегло. Детайлът трябва да има опора от двете страни, както в близост до линията на рязане, така и в друга си край.*
- е. Бъдете особено предпазливо при прорязване на канали в стени или други зони, които могат да крият изненади. *Режещият диск може да предизвика откат на машината при допир до газо- или водопроводи, електропроводи или други обекти.*

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ШЛИФОВАНЕ С ШКУРКА

- а. Не използвайте много големи листове шкурка. Спазвайте указанията на производителя за размерите на шкурката. *Листове шкурка, които се подават извън подложния диск, могат да предизвикат наранявания, както и да доведат до блокиране и разкъсване на шкурката или до възникване на откат.*

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ПОЛИРАНЕ

- а. Не оставайте висящи части или предмети по полиращия диск, например връв за окачване. Ако дискът има връв за окачване, предварително я връзвайте или отрязвайте. *Въртяща се незахваната връв може да увлече пръстите ви или да се усуче около обработвания детайл.*

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ПОЧИСТВАНЕ С ТЕЛЕНИ ЧЕТКИ

- Не забравяйте, че при нормална работа от телената четка падат телчета. Не претоварвайте телената четка, като я притискате твърде силно. *Изхвърчащите от телената четка телчета могат лесно да проникнат през дрехите и/или кожата ви.*
- Ако се препоръчва използването на предпазен кожух, предварително се уверявайте, че телената четка не се допира до него. *Дисковите и чашковидните телени четки могат да увеличат диаметъра си в резултат на силата на притискане и центробежните сили.*

ОКОЛНА СРЕДА

БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

САМО ЗА СТРАНИ ОТ ЕС



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и

утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинално напрежение 230-240 V, 50-60 Hz
Номинална входна мощност 300 W
Номинална скорост 20 000 об./мин.
Максимален диаметър на свредлото ... 0,3 - 4,0 мм

СГЛОБЯВАНЕ

ФИГУРА 1

- A = Захранващ кабел
- B = Педал
- C = Окачен двигател
- D = Превключвател Вкл./Изкл.
- E = Закрепваща кука
- F = Гъвкав вал
- G = Накрайник
- H = Компонент за монтаж на стена
- I = Метална кука

J = Шестограм с дълго рамо

K = Ключ

ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

- Монтирайте вътрешния вал към вала на двигателя. ФИГУРА 2
- Монтирайте външния вал към двигателя, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. ФИГУРА 3
- Монтирайте накрайника към външния край на вала. ФИГУРА 4
- Монтирайте металната кука към стената точно над работното място.
- Свържете двигателя към педала. Свържете педала към контакта. ФИГУРА 5
Не свързвайте директно двигателя към контакта.
- Окачете двигателя на кука.

СМЯНА НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Проверете дали превключвателят е в положение "0".
- Използвайте ключа, за да заключвате и отключвате принадлежностите в държателя. ФИГУРА 6

ПЪРВИ СЪПКИ

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Превключвател Вкл./Изкл.
Включвайте и изключвайте инструмента чрез натискане на бутон D (ФИГУРА 1) в положение "I"/"0" ("Вкл."/"Изкл.").
- Крачен контрол на скоростта
Управлявайте плавно скоростта с крак, като натискате педала по-слабо или по-силно. ФИГУРА 7

КАК ДА ДЪРЖИТЕ И ДА ВОДИТЕ ИНСТРУМЕНТА

- Държател за молив при прецизна работа (гравирание). ФИГУРА 8
- Ръкохватка за груба работа (шлифоване). ФИГУРА 9
Не огъвайте вала под остър ъгъл. ФИГУРА 10

СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

- Инструментът е предназначен за обработка на дърво, изработка на бижута, обработка на камък и за художествени занаяти.
- В комбинация с подходящи принадлежности този инструмент може да се използва за заточване, шлифоване, рязане, гравирание, полиране, пробиване.
- препоръчителна скорост
ниска – средна: прецизно полиране, пробиване
средна – висока: шлифоване, рязане, гравирание
- преди да започнете работа, винаги правете първо опит върху бракуван материал, за да изберете правилната принадлежност и да определите оптималната работна скорост.

- Не прилагайте прекалено голям натиск върху инструмента; оставете скоростта да свърши работата вместо вас.

ПОДДРЪЖКА

- Гъвкавият вал се нуждае от редовно смазване:
 - изключете инструмента и извадете щепсела от захранващия източник
 - свалете найкрайника
 - свалете външния вал, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка. ФИГУРА 3
 - смажете вътрешния вал с подходяща смазка.
- **Не използвайте прекалено голямо количество.**
 - монтирайте външния вал, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
 - монтирайте найкрайника
- Появата на твърде много искри обикновено означава, че графитните четки са износени.

ПОЧИСТВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ

- Поддържайте инструмента и кабела чисти (някои домакински почистващи продукти и разтворители могат да повредят пластмасовите части; тези продукти съдържат (без списъкът да е изчерпателен) бензол, трихлоретилен, хлор, амоняк).

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без чужди тела по тях. Не се опитвайте да почиствате като вкарвате остри предмети през отворите.

Инструментът може да се почиства с въздух под налягане. Винаги носете защитни очила когато почиствате инструмента с въздух под налягане.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

За този продукт на DREMEL се предоставя гаранция съгласно законовите специфични за съответната страна разпоредби; гаранцията изключва повреди, причинени от износване в нормалния ход на работа, от претоварване или неправилна употреба.

В случай на рекламация, изпратете инструмента *неразглобен* заедно с документ, удостоверяващ покупката на Вашия търговец.

ЗА КОНТАКТИ С DREMEL

За повече информация за асортимента, поддръжката и пряка телефонна връзка с DREMEL, посетете www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Нидерландия

АЗ ЕРЕДЕТИ ЕЛОЌРАСОК ФОРДИТАСА



▲ ФИГЬЕЛЕМ

ОЛВАССА ЕЛ АЗ ОССЗЕС ЕЛОЌРАСТ.

Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Az aláb alkalmazott „elektromos kéziszerszám-fogalom” a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélküli) foglalja magában.

КЕРЬЮК ГОНДОСАН ОРИЗЬЕ МЕГ ЕЗЕКЕТ АЗ ЕЛОЌРАСОКАТ

MUNKAHELY

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét. *A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.*
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a por vagy a gőzöket meggyújthatják.*
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. *Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ЕЛОЌРАСОК

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. *Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljakok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. *Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.*
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*
- Soha ne használja a készüléket olyan célra, amelyre az nem való. Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkalkatrészekтől. *Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót. *Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*